



安全使用提示

预期用途

NP150 床垫的优点就是帮助预防褥疮。它适合低危至中危成年病人，建议体重范围为 30 kg 到 150 kg

环境

按照标准 IEC 60601-2-52 的定义，它在以下环境中可作为床垫使用：

- 应用环境 1 (急症护理) ；
- 应用环境 2 (医院或其它医疗机构的短期护理) ；
- 应用环境 3 (医疗机构长期护理) ；
- 应用环境 5 (门诊或非卧床护理) 。

禁忌症

NP150 床垫不得直接接触损伤的皮肤，不适合非典型解剖的病人。

预期使用者







NP 系列床垫供符合资质的人员在几种护理应用环境下护理病人。

首次使用

Hill-Rom 建议在首次使用前，必须对床垫进行消毒。

用户须知

请仔细阅读所有说明。否则，可能会导致设备损坏和人身伤害。
理解下列符号

	制造商
	设备参考
	批次代码
	生产日期
	医疗器械 (Medical Device)
	唯一器械标识 (Unique Device Identification)

 = 250 kg	安全工作负荷为适用的最大容许负荷，一旦超过，床垫可能损坏。安全工作负荷，包括患者的体重、配件和这些配件支撑的负荷。
	医疗器械合格标志
	生物危险警示
	警告 该符号提示，如果不遵循相关建议可能会导致病人或使用者发生危险或损坏设备
	请参阅用户手册
	不含天然胶乳，符合 ISO 7000 标准。

将病人安放在床垫上之前

从聚乙烯包装中取出 NP150 床垫。




注意不要用剪刀或小刀损坏床垫。检查拉链是否完全闭合。

将床垫置于室温下 (18 至 20°C) 至少 24 小时。

确保床垫正确安放且位于睡眠位置的中央处。

将床单铺在床垫上，避免患者皮肤直接接触床垫表面。

遵守使用条件

符号	功能	使用
	温度	+10°C ~ +40°C
	湿度测定	30% - 85%
	大气压	700 mbar - 1060 mbar



如果护栏上沿高出床垫的距离少于 22 厘米，建议小心看护。

当病人无人看护时，建议将病床置于最低位置处。

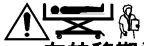


未能正确评估 NP150 床垫与床框的适合度可能会导致发生塌陷风险，这可能会导致严重受伤或死亡。



如有必要，进行心肺复苏 (外部心脏按摩) 时，在病人和床垫之间放置一块板子。

床间转移床垫



在转移期间不要将病人留在床垫上。

确保使用床座制动器来预防任何意外移动。

如果床垫配有把手，可利用把手更方便地移动床垫。

操作床垫时，须采取所有必需预防措施来避免损坏。

设备被占用时，请勿使用。

清洁和消毒

清洁和消毒是两个独立的流程。

安全建议

- 检查装有床垫的病床上是否已使用制动器。
- 闭锁所有电气功能。
- 切勿用向床垫上倒水或使用高压水枪的方法清洁床垫。
- 不得使用温度超过 70 度的水。
- 请参考制造商对本产品清洁及消毒的建议。
- 再次使用前，床垫需彻底干透。
- 在清理过程中须穿戴合适的个人防护设备（工作服、手套与护目镜等）

不遵守上述一项或多项建议可能会导致病床损坏或变形，从而导致使用受限和保修失效。

感染控制



清洁不足 = 感染风险
(生物危险)!

为避免感染，所有配件需始终保持干净。须采取必要的措施清理所有可见污物。



下列建议不能代替贵院卫生管理人员或其它机构为贵院起草的针对特定传染情况所应采取的清洁和消毒方案。

常规建议

下文所述的清洁及消毒方法只适用于床垫及其附件，旨在节约时间和更有效地抑制院内感染。



Hill-Rom 建议首次使用床垫前须进行消毒。

清洗时，一定要检查床套有无割伤、破损、裂缝或毛刺；切勿使用床套已损坏的床垫。

如果床垫内部泡沫被污染以及存在感染风险，则应更换床垫。

使用非 Hill-Rom 公司推荐的清洁和消毒方案或产品可能会降低床垫的安全性，危及病人的安全，导致保修失效。

报废

Hill-Rom 建议在报废前，应对床垫进行消毒

客户应遵循所有联邦、州、地区和 / 或当地法律和法规来安全处理医疗器械和附件。如有疑问，器械的使用者应先联系 Hill-Rom 技术支持人员获得安全处理方案的指导。

不得使用的产品

切勿使用清洁剂、除垢剂、脱脂剂或工业溶剂，包括以下任何一种产品，以避免损坏床垫：

	苯酚		甲酚
	盐酸、硝酸或硫酸		碳酸钠
	二甲基甲酰胺		四氢呋喃

不得使用强酸性的清洁剂或消毒剂 (pH 值 < 4)。

不得使用强碱性的清洁剂或消毒剂 (pH 值 > 10)。

严禁使用磨砂型清洁产品或材料 (譬如擦洗用钢丝球)。

病人出院后或更换床单时进行清洁和消毒

使用推荐产品

Terralin® Protect (Schülke)¹

浓度：5 ml/l (=0.5%)，作用时间：1 小时。

清洁



用布蘸取少许热水和中性洗涤剂对床垫进行清洁确认所用溶液不包含任何应避免使用的上述产品。

清洁顽固污渍

应立即擦除病人所用药液的残留污迹，以免损坏表面。

- 根据产品标识，使用浓度小于或等于 1000 ppm 或 10000 ppm 的中性清洁剂或氨基溶液，并用柔软的刷子清除顽固污渍。
- 要消除硬化污渍 (分泌物、其它形式的污物)，须先将其浸泡软化，彻底干燥床套后再将其套回床垫上。

消毒

对于可见污渍，Hill-Rom 公司建议使用能杀灭结核菌的中间消毒剂对床垫进行消毒，这些消毒剂符合适用法规 (如指令 2017/745/EEC 的要求)。

对于其它所有消毒剂：

 C ≤ 1000 ppm	可使用氨基溶液。 浓度必须小于或等于 1,000 ppm。
 ≤ 10000 ppm	可使用氨基溶液。 浓度必须小于或等于 10,000 ppm ^a 。
 25% C2H5OH	可使用乙醇 (酒精) 基溶液。 乙醇浓度不得超过 ¼，其余 ¾ 为水。

a. 已获 ASS004XT 型床垫的集中生产权

1. Terralin® Protect 由 V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) 列出。

再次使用已清洁和消毒的床垫前尚有最后几个步骤要完成 (参见“需更换床单”,第3页)。

定期或存在高污染风险时进行清洁和消毒

按照与上述相同的指示进行操作 (参见“病人出院后或更换床单时进行清洁和消毒”,第2页,但采用的是下列产品。

使用推荐产品

传染病病人出院后:

- Dismozon® Pur (Bode)¹
浓度: 40 ml/l (=4%), 作用时间: 1 小时

艰难梭菌病人出院后:

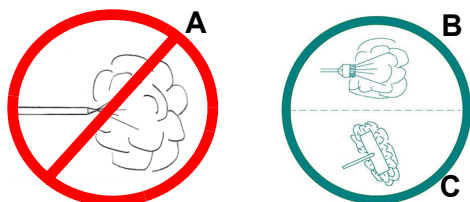
- Dismozon® Pur
浓度: 15 ml/l (=1.5%), 作用时间: 2 小时
- Anioxy-Spray WS (Anios)
即开即用, 作用时间: 30 分钟

干式蒸气清洁设备

干蒸汽或过热蒸汽中只含有不超过 6 % 的悬浮水, 避免了冷凝的影响。

然而, 要避免由于高压或表面温度异常所造成的损坏, 应采取下列预防措施:

- 不要使用高压软管 (A) 等附件。建议使用非金属软刷 (B) 和刮水器 (C) 来将压力降至可接受水平。



- 不要擦刷标签和标志部分, 也不要采用减压法。
- 再次使用前, 请仔细擦干, 并检查是否有渗水的迹象。

Hill-Rom 公司建议采用 Sanivap® 方法:

- 供应商建议的应用时间为: 约 1 秒。
- 消毒源和待消毒表面之间的距离 (按供应商建议): 约 3 mm。
- 应用范围: 床垫的外部配件 (床套)。
- 频率: 对于每个新病人。

机洗床套

严禁经常使用机洗, 否则会缩短零部件使用寿命。仅在存在特定感染风险的情况下使用机洗。



最高温度: 70°C
柔洗



只能用含氧剂进行清洁



不可熨烫

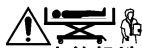


不可干洗



可以用滚筒烘干
最合适的温度: 50°C

需更换床单



床单机洗后在更换时, 务必使用配套海绵垫 (参见“床垫/海绵垫/床单套件”,第3页)。



海绵垫上的床单不要铺反, 海绵垫上位于床脚的标记应朝上。

床垫/海绵垫/床单套件

床垫参考	海绵垫参考	床单参考	尺寸/厘米
NP150 粘弹性			
ASS033	UPH033	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	UPH034	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	UPH048	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	UPH004	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	UPH075	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	UPH076	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	UPH081	TEX081	14 x 80 x 210
NP150 粘弹性 X-Ray			
ASS095	UPH095	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	UPH099	TEX099	14 x 90 x 198

完成最后步骤。

- 在清洗或消毒床垫时, 应去除所有产品使用痕迹。
- 确保床垫的所有部件都完全干透后再进行安装, 以避免因床垫内部形成冷凝而造成的任何风险。

遵守运输和贮存条件

符号	功能	运输/贮存*
	温度	-30°C ~ +50°C
	湿度测定	20% - 85%
	大气压	700 mbar - 1060 mbar

* 仅适用于用原包装运输或贮存床垫。

必须用原包装保存床垫:

- 避光防潮
- 置于地平面以上至少 10 厘米处以避免液体浸入;
- 防尘;
- 切勿挡道。

不得叠放超过 15 个床垫。

1. Dismozon® Pur 由 V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) 列出。

规格

床垫参考	国家	床单参考	尺寸 / 厘米
NP150 粘弹性			
ASS033	欧洲, 不包括英国和意大利	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	欧洲, 不包括英国和意大利	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	欧洲, 不包括英国和意大利	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	英国 - 意大利	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	欧洲, 不包括英国和意大利	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	欧洲, 不包括英国和意大利	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	欧洲, 不包括英国和意大利	TEX081	14 x 80 x 210
NP150 粘弹性 X-Ray			
ASS095	欧洲, 不包括英国和意大利	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	欧洲, 不包括英国和意大利	TEX099	14 x 90 x 198

NP150 床垫仅可与备件列表中的床套配合使用 (参见第 4 页)。

床垫重量: 11 kg。

备件

如需任何备件相关信息, 请电话咨询, 同时提供印在床垫侧面的产品编号。



床单参考

P/N	床垫参考	缝合类型	尺寸 / 厘米
NP150 粘弹性			
TEX033	ASS033	焊接	14 x 85 x 198
TEX034	ASS034	焊接	14 x 90 x 198
TEX048	ASS048	焊接	14 x 90 x 203
TEX004XT ^a	ASS004XT / ASS004	焊接	14 x 85 x 198
TEX075	ASS075	焊接	14 x 80 x 190
TEX076	ASS076	焊接——直 角拐角	14 x 90 x 198
TEX081	ASS081	焊接	14 x 80 x 210
NP150 粘弹性 X-Ray			
TEX095	ASS095	焊接	14 x 85 x 198
TEX099	ASS099	焊接	14 x 90 x 198

a. 床单 TEX004XT 替换 TEX004

注意:

床套的颜色可能不同, 不包含在合同中。

Hillrom™ 是 Hill-Rom Services, Inc. 的注册商标。
Terralin® 是 Schülke & Mayr GmbH. 的注册商标。
Dismozon® 是 Bode Chemie GmbH. 的注册商标。
Sanivap® 是 Sanivap S.A. 的注册商标。



Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouet
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Hill-Rom S.A.S. 经 ISO 13485 和 ISO 9001 认证
hillrom.com

附件

部件编号	描述
ASS043	NP 床垫加长部分 (14 x 9 x 85 厘米)
ASS044	NP 床垫加长部分 (14 x 18 x 85 厘米)
ASS077	NP 床垫加长部分 (28 x 18 x 90 厘米)
ASS078	NP 床垫加长部分 (20 x 21 x 85 厘米)

床垫加长部分用于延长床垫。

法规要求



适用于 I 类医疗器械的 CE 合格标志在 2008 年首次应用于

床垫符合以下标准:

所有床垫

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP - 指南 D1-90 (1991 年 2 月) (法国)

与床垫 ASS004XT 配套

- UNI 9175
- BS 6807:2006
- BS 7177:2008 (中等风险)

联系电话

使用者和 / 或病人的注意事项:

如果发生与器械有关的严重事故, 应呈报制造商和使用者与 / 或病人所在的会员国 / 国家主管机关。

如有问题或需要免费订购此使用说明书的副本, 请联系本国 Hill-Rom 代表或访问 hillrom.com, 然后, 订购零件编号为 187207 的零件。